Ar pesked-mor
Les poissons de mer

TermBret

Ofis ar Brezhoneg

Office de la Langue Bretonne

aigle commun	garvleiz boutin g. garvleized boutin
aiguillat commun	spineg boutin g. spineged boutin, touilh-spin g. touilhed-spin
aiguillette	s.o./cf. orphie
albacore	s.o./cf. thon blanc
alose vraie	aloz g. -ed
anchois	genougamm g. -ed
anémone de mer	morvronn str. morvronnenn, bronn-vor b. bronnoù-mor
anguille	sili-dour-dous str. silienn-dour-dous b. silioù-dour-dous, kurzenn b. kurzed
araignée de mer	morgevnid str. morgevnidenn, krank-kevnid g. kranked-kevnid
arnoglosse impérial	leidenn impalaer b. leidenned impalaer
arnoglosse lanterne	leidenn flour b. leidenned flour

b. : anv benel
nom féminin

g. : anv gourel
nom masculin

str. : anv-stroll
nom collectif

Unander Singulier → eog g. -ed ← Liester Pluriel

Pa vez un anv-stroll e vez lakaet ar stumm stroll da gentañ hag an unander da eil.

La forme au singulier est placée en seconde position lorsque nous sommes en présence d'un nom collectif lequel est situé en première position.

balane	kravan str. kravanenn
bar commun	draeneg g. -ed, braog g. -ed, garvig g. -ed
bar tâcheté	draeneg brizh g. draeneged brizh, garvig brizh g. garviged brizh
barbue	rouzenn b. -ed
baudroie commune	mordouseg g. -ed, boultouz g. -ed
bernard l'ermite	krank-bigorn g. kranked-bigorn
bernique	s.o./cf. patelle
bigorneau	bigorn du g. bigorned du, bigerniel du
boucaud	s.o./cf. crevette g.
bouquet	s.o./cf. crevette rose

cabillaud	moru g. -ed
calmar	s.o./cf. calmar
capelan	kaplañs str. kaplañsenn
cardine franche	marav g. -ed
carrelet	s.o./cf. plie
cernier commun	gwrac'h-koad b. gwrac'hed-koad
chien de mer	s.o./cf. roussette
chien espagnol	morgi Spagn g. morgied Spagn
chinchard commun	keineg g. -ed, kazeg b. kezeg
cigale de mer	grilh-maen g. grilhed maen, grilh-saoz g. grilhed-saoz

colin	*s.o./cf. lieu*
congre	*sili-mor str. silienn-vor b. silioù-mor*
coque	*kokez str. kokezenn, rigadell (ront) str. rigadellenn (ront)*
coquille Saint-Jacques	*krogenn-Sant-Jakez b. kregin-Sant-Jakez, kalipez str. kalipezenn*
corail	*koural str. kouralenn*
couteau	*kontelleg g. -ed*
crabe	*krank g. -ed*
crabe vert	*krank glas g. kranked glas*
crénilabre mélops	*kastreg boutin g. kastreged boutin, tarkin boutin g. tarkined boutin*
crevette	*chevr str. chevrenn*
crevette grise	*chevr traezh str. chevrenn draezh*
crevette rose	*chevr ruz str. chevrenn ruz*

D

dorade grise	*glazenn b. glazenned*
dorade rose	*pirono g. -ed, lagadeg g. -ed*
dorade royale	*glazenn fri-aour b. glazenned fri-aour, glazenn skouarn-velen b. glazenned skouarn-velen*

églefin	*azen g. -ed*
émissole lisse	*morc'hast c'hris b. morc'histi gris*
encornet	*stivell str. stivellenn, stiogan (ruz) b. stioganed (ruz)*
éperlan	*perlezeg g. -ed*
épinoche de mer	*keindraeneg g. -ed*
éponge	*spoueenn b. spoued*
espadon	*beg-sabrenn g. begoù-sabrenn, spadon g. -ed*
esturgeon	*sturj g. -ed, sturjon g. -ed*
étoile de mer	*stered-mor str. steredenn-vor*
étrille	*krank-silioù g. kranked-silioù, krank-mordañvad g. kranked-mordañvad*
flet	*fankenn b. fankenned*
flétan	*fletan g. -ed*
galathée	*toulourou g. -ed, krank-diaoul g. kranked-diaoul*
germon	*s.o./cf. thon blanc*
gobie noir	*skanteg du g. skanteged du*
gobie paganel	*skanteg paganell g. skanteged paganell*
grenadier	*greunader g. -ed, razhedenn b. -ed*
grondin gris	*korn glas g. korned glas*
grondin lyre	*korn beg-plat g. korned beg-plat*

grondin pin	*korn ruz g. korned ruz, [gde taille] kardinal(-ruz) g. kardinaled(-ruz)*
grondin sombre	*korn mouk g. korned mouk*
grondin strié	*korn rizennek g. korned rizennek*
hareng	*harink g. -ed*
hippocampe	*marc'h-mor g. mirc'hi-mor, kezeg-m., mirc'hed-mor*
holothurie	*morvlokenn b. -ed*
homard	*legestr g. ligistri*
huître plate	*istr boutin str. istrenn voutin*
huître portugaise	*istr Portugal str. istrenn Portugal*
julienne	*s.o./cf. lingue (grande)*
labre mêlé	*kogez b. -ed*
lamproie marine	*lamprez str. lamprezenn*
lançon	*talareg g. -ed*
langouste	*grilh-mor g. grilhed-mor, gavr-vor b. givri-mor*
langoustine	*grilh-traezh g. grilhed traezh*
lépadogastère de Gouan	*pouchoutourig Gouan g. pouchoutouriged Gouan*
lieu jaune	*levneg g. -ed*
lieu noir	*levneg du g. levneged du*
limande	*limandenn b. limanded, jelinenn b. jelined*
limande-sole	*jelinenn ruz b. jelined ruz*

lingue (grande)	*morleanenn b. morleaned, juluan g. -ed*
lompe	*meilh karreg g. meilhi karreg, meilhed karreg*
lotte de mer	*mordouseg g. -ed, boultouz g. -ed*
loup de mer	*s.o./cf bar commun*

M

maquereau commun	*brezhell b. brizhilli*
maquereau espagnol	*brezhell Spagn b. brizhilli Spagn, elc'hig g. -ed*
méduse	*morgaoul str. morgaoulenn b. -où, bloneg-mor str. blonegenn-vor*
merlan	*merlank g. -ed*
merlan bleu	*merlank glas g. merlanked glas*
morue	*moru g. -ed*
motelle commune	*leogenn b. leogenned*
moule (comestible)	*meskl (boutin) str. mesklenn (voutin)*
mulet doré	*meilh lammer g. meilhi lammer., meilhed lammer, lenkr g. -ed, meilh melen g. meilhi melen., meilhed melen*
mulet lippu	*meilh gweuzek g. meilhi gweuzek, meilhed gweuzek*
mulet porc	*meilh minvoan g. meilhi minvoan, meilhed minvoan*
murène	*muren g. -ed*

ormeau	ourmel str. ourmelenn b. ourmelennoù
orphie	aguilh g./b. -ed, kerregenn b. kerreged
oursin	teureug(-mor) g. teureuged(-mor), kistin-mor str. kistinenn-vor

pageot commun	gwrac'h-ruz b. gwrac'hed-ruz
palourde commune	pelurenn b. pelured, rigadell plat str. rigadellenn blat
pastenague commune	rae-zu b. raeed-du
patelle	brennig str. brennigenn b. brennigennoù
peau bleu	morc'hast c'hlas b. morc'histi glas
petit encornet	stivell gwenn str. stivellenn wenn, stiogan wenn b. stioganed gwenn
pétoncle	petonk str. petonkenn
plie	plaisenn b. plaised, tarzhenn b. tarzhenned
pocheteau gris	travank du g. travanked du, travank gris g. travanked gris , travank rous g. travanked rous
pocheteau noir	beg-du g. begoù-du
poulpe	morgazh g. -ed, morgizhier

praire commune	*kokez rous str. kokezenn rous, rigadell ridet str. rigadellenn ridet, kraoñ-mor str. kraoñenn-vor*
prêtre	*beleg g. beleien*

R

raie blanche	*travank gwenn g. travanked gwenn*
raie bouclée	*rae vouklet b. raeed bouklet, rae lagadek b. raeed lagadek*
raie brunette	*rae c'hris b. raeed gris*
raie douce	*rae c'hlas b. raeed glas*
raie étoilée	*rae rous b. raeed rous*
raie fleurie	*rae-goukoug b. raeed-koukoug*
raie lisse	*rae wenn b. raeed gwenn*
raie miroir	*rae zous b. raeed dous*
requin Hâ	*morc'hast (zu) b. morc'histi (du)*
rouget	*meilh-ruz(-karreg) g. meilhi-ruz(-karreg), meilhed-ruz(-karreg),*
rouget de roche	*s.o./cf. rouget*
rouget grondin	*s.o./cf. grondin*
roussette (grande)	*touilh-rous g. touilhed rous, touilh-bras g. touilhed bras, kazh-rous-bras g. kizhier-rous-bras*

roussette (petite)	*touilh-traezh g. touilhed-traezh, touilh-bihan g. touilhed-bihan, kazh-rous-bihan g. kizhier-rous-bihan*

S

sabre	*sabrenn b. sabred*
Saint Pierre	*yar-vor b. yer-mor, yared-mor*
sar à museau pointu	*sar begek g. sared begek*
sar à tête noire	*sar penn-du g. sared penn-du*
sar commun	*sar boutin g. sared boutin*
sardine	*sardin str. sardinenn b. sardined*
saumon	*eog g. -ed [jeune] gwennig g. -ed, [jeune] glizig g. -ed*
seiche	*morgad str. morgadenn*
serran	*roue g. -ed, rouizien*
serran chevrette	*tarv-gwrac'h g. tirvi-gwrac'h*
sole commune	*garlizenn b. garlized*
solen	*s.o./cf. couteau*
sprat	*glizig g. -ed*

tacaud commun	*moulleg boutin g. moulleged boutin, bozheg g. -ed*
targeur	*garlizenn-garreg b. garlized-karreg, solenn-garreg b. solenned-karreg*
thon	*toun g. -ed*
thon blanc	*toun gwenn g. touned gwenn*
thon rouge	*toun ruz g. touned ruz*
torpille marbrée	*krenerez vrizh b. krenerezed brizh*
tourteau	*krank-saoz g. kranked saoz, torzhell b. -ed, torzhilli, krank-kousker g. kranked-kousker*
truite de mer	*dluzh-mor g. dluzhed mor*
turbot	*turbodenn str. turbod*

vieille	*gwrac'h b. gwrac'hed*
vive (grande)	*morzer-bras g. morzered-bras, beverez-vras b. beverezed-bras, pesk-mare-mor-bras g. pesked-mare-mor-bras*
vive (petite)	*morzer-bihan g. morzered-bihan, beverez-vihan b. beverezed-bihan, pesk-mare-mor-bihan g. pesked-mare-mor-bihan*

Divankañ neveziñ
Corrections mises à jour

Deuet mat e vo ho kinnigoù hag hoc'h evezhiadennoù. Na chomit ket da c'hortoz. Kit e darempred gant sekretouriezh TermBret :

Nous vous invitons à nous faire part de vos propositions et remarques. N'hésitez pas à prendre contact avec le secrétariat de TermBret :

TermBret

Ofis ar Brezhoneg/
Office de la Langue Bretonne

10 straed Naonediz/
10 rue Nantaise

35000 Roazhon/Rennes

Pgz/Tél. : 02 23 44 04 37

Plr/Fax : 02 23 44 04 39

Postel/Courriel : ofisr.bzh@wanadoo.fr

Luc'hskeudennoù/Photos : Océanopolis-Brest

Embannadur kentañ Gwengolo 2003

Première édition septembre 2003

Sevenet gant/Réalisation : Ikkon

Les Du 11

Anvioù pesked-mor

Noms des poissons de mer

ISBN : 2-914841-14-0

1 €

Ikkon – Roazhon – 09-2003

gestr Chevr raeneg

Ar pesked-mor
Les poissons de mer

Océanopolis Brest

TermBret

Ofis ar brezhoneg
Office de la langue bretonne